

TECNOLOGIA NELL'ELEVAZIONE

TECNO, L'AZIENDA ITALIANA SPECIALIZZATA IN SCALE E MARCIAPIEDI MOBILI, E' PRESENTE NEL MONDO CON I SUOI PRODOTTI DI ALTA QUALITA' E TECNOLOGIA

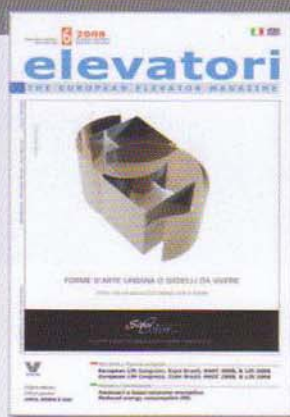
TECNO, THE ITALIAN COMPANY SPECIALISING IN ESCALATORS AND PASSENGER CONVEYORS, RENOWNED IN THE WORLD FOR ITS HIGH QUALITY AND TECHNOLOGY



- SCALE MOBILI - ESCALATORS
- MARCIAPIEDI MOBILI - PASSENGER CONVEYORS
- ASCENSORI COMPLETI - COMPLETE LIFTS
- ASCENSORI SPECIALI - SPECIAL LIFTS
- ASCENSORI PANORAMICI - PANORAMIC LIFTS



UNI EN ISO 9001:2000



In copertina / Cover

Steel Color è produttore leader a livello mondiale di acciai inox lavorati. Il nostro catalogo è ricco della più vasta gamma di finiture superficiali su acciaio inox. Steel Color sviluppa proprie tecniche di lavorazione particolarmente accurate per la produzione di finiture sempre più nuove ed originali. Anche su disegni forniti da clienti. La nostra costante ricerca per il raggiungimento della Qualità Totale ci porta al continuo sviluppo nella produzione di acciaio inox elettrocolorato, rigidizzato, goffrato, decorato ed inciso. Steel Color vuole essere la prima anche nell'anticipare i migliori auguri di Buone Feste e di un prospero 2009.

Steel Color is a leading-industry manufacturer of machined stainless steel. Our catalogue offers a wide choice of stainless steel surface finishing. Steel Color develops accurate and special techniques for the manufacturing of new and original finishes.

Also available are customised drawings. Our constant target is Full Quality in the manufacturing of electro-coloured, hardened, embossed, decorated and engraved stainless steel. Steel Color wishes you best wishes for a wonderful 2009.

www.steelcolor.it - E-mail: info@steelcolor.it

I.S.S.N. 1121 - 7995



ORGANO UFFICIALE / OFFICIAL GAZETTE
Associazione Nazionale delle Industrie di Componenti per Ascensori
Italian National Association of Elevator Component Manufacturers



ORGANO UFFICIALE / OFFICIAL GAZETTE
Federazione europea delle associazioni nazionali di piccole e medie imprese
European Federation for Elevator Small and Medium-sized Enterprises



ORGANO UFFICIALE / OFFICIAL GAZETTE
Associazione Internazionale Ingegneri Ascensoristi
International Association of Elevator Engineers



O.I.T.A.F.

Rivista autorizzata alla pubblicazione, in lingua italiana, delle Comunicazioni Ufficiali dell'O.I.T.A.F. (Organizzazione Internazionale Trasporti a Funce)

Magazine authorised to publish, in Italian, the official notices of the O.I.T.A.F. (International Organisation for Transportation by Rope)



Associata all'U.S.P.I. (Unione Stampa Periodica Italiana)
A U.S.P.I. Member
(Organisation of Italian Periodical Press)

Edita da / Published by



VOLPE EDITORE S.r.l.
20060 Vignate
MILANO, ITALY
Via Di Vittorio, 21A
Tel +39 - 02 95360416
Fax +39 - 02 95360418
email@elevatori.it
www.elevatori.it

Pubblicazione Registrata alla Cancelleria del Tribunale di Milano, n. 341 del 21.9.1972.

This publication is registered in the Record office at the Court of Milan, Italy under No. 341 dated 21.9.1972

© 2008 Tutti i diritti riservati. L'utilizzo anche parziale di quanto pubblicato in Elevatori deve essere autorizzato dall'Editore.

© 2008 All rights reserved. For permission to reprint any part of Elevatori contact the Publisher.

**Direttore Responsabile
Chairman**
Dott. Ing. Giuseppe Volpe

**Redattore Capo
Editor-in-Chief**
Dott. Ing. Giovanni Varisco

**Redattore Inglese
English Editor**
Dr-Eur. Ing. Gina C. Barney

**Responsabile Editoriale
Editorial Manager**
Fabio Liberali

**Responsabile
Coordinamento Generale
General Coordinator**
Antonella Borrelli

**Responsabile P.R. e Promozione
P.R. & Promotion Manager**
Dott. Maria Volpe

**Responsabile Pubblicità
Advertising Manager**
Gabriele Villa

**Traduzioni
Translations**
Dott. Paola Grassi

**Grafica
Graphic Design**
Luca Belotti

Stampa
Printed in Italy by:
Litografia G.F. - Vaiano Cremasco (CR)

La pubblicità su questo fascicolo non supera il 70%.
Advertising in this issue does not exceed 70%.

**Corrispondenti
Rapporteurs**

Dr L.R. Al-Sharif, London, UK
W. Arnold, Leverkusen, Germany
M. Bezzi, Trento, Italy
D. Cooper, Eastbourne, UK
Ing. B. Ciborra, Milan, Italy
Ing. E. Fornasari, Naples, Italy
Dr. Ing. C. E. Imrak, Istanbul, Turkey
J. Inglis, Killara, Australia
C. Anderson, Johannesburg, South Africa
Dr L. Janovsky, Prague, Czech Republic
Dott. Ing. G. La Noce, Milan, Italy
A. Lustig, Tel Aviv, Israel
Dr A.T.P. So, Hong Kong, China
Ing. M. Volpe, Milan, Italy
L. Zhang, Langfang, China

Sommario Contents

Editoriale Editorial

- 4 **Lift 2008**
G. Varisco

Attualità Topical subjects

- 6 **Nuove leggi: sicurezza di lavoratori e impianti**
New laws: workers and installations safety
S. Migliavacca & G. Varisco
- 13 **3° European Lift Congress**
3rd European Lift Congress
B. Ciborra
- 22 **NORMAPME: nell'interesse delle piccole e medie imprese**
NORMAPME: in the interest of small and medium companies
S. Toffaletti
- 28 **Expo Elevador Brazil 2008**
M. Bezzi & F. Liberali
- 36 **59ª Assemblée & Expo NAEC**
59th NAEC Convention & Expo
F. Liberali
- 44 **Lift 2008: un'edizione ricca di spunti**
Lift 2008: an edition packed with ideas
P. Mastromo
- 48 **Passaggio generazionale nelle PMI - 2ª parte**
Generational transition in lift SMEs - Part 2
A. Ferrando

Tecnica Techniques

- 56 **Ascensori a basso consumo energetico**
Reduced energy consumption lifts
G. Barney
- 70 **Metodi per migliorare le scale mobili**
Methods for improving escalators
J. M. Cabanellas Becerra, J. D. Cano Moreno, B. Suárez, J.A. Chover & J. Félez
- 90 **Sviluppo di un'unità mozzo ruota per ascensore**
Development of wheel hub unit for lifts
D. Pandolfo & J. Pommereul
- 96 **Teoria e Pratica - L'ascensore, l'ingegnere e lo psicologo**
Theory & Training - The lift, the engineer and the psychologist
B. Ciborra
- 100 **Teoria e Pratica - L'ascensore ad acqua di Tyntensfield House**
Theory & Training - The Tyntensfield House water lift
D. Cooper